

**DEPARTAMENTO DE LETRAS
FACULTAD DE HUMANIDADES Y CIENCIAS
SOCIALES**

**UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PATAGONIA
“SAN JUAN BOSCO”**

CURSO DE EXTENSIÓN

De la palabra al texto
Una propuesta para la enseñanza basada en
estrategias múltiples

Profesora.

Dra. Mabel Giammatteo

Universidad de Buenos Aires e ISP “JVG”

Fundamentación

Desde 1998, junto con el equipo de investigación que me acompaña, hemos desarrollado una línea de investigación aplicada centrada en el léxico y la gramática, que considera su incidencia en los procesos de lectura y escritura de los estudiantes de distintos ciclos de escolarización. Nuestro planteo esencial es que el léxico es un elemento nuclear del aprendizaje no solo porque influye en el logro de una mejor expresión, sino también porque constituye una vía de acceso al conocimiento y colabora en el desarrollo del pensamiento crítico y reflexivo.

En esta perspectiva retomamos planteos tradicionales como el de Jakobson (1967:49), para quien los items léxicos poseen un doble estatus, puesto que, “están ligados necesariamente con el código por una relación interna y con el mensaje por una relación externa”, y los conectamos con otros más recientes, como el de Jackendoff (1990 y 1993), para quien el léxico actúa como una interfaz que, por un lado, vincula los distintos componentes de la estructura lingüística y, por el otro, relaciona el sistema de la lengua con el conocimiento de mundo.

El estudio de las dificultades para el manejo competente del léxico general y específico y para su empleo eficaz en la comprensión y producción textual por parte de estudiantes de distintos ciclos nos permitió diseñar un programa de desarrollo léxico, que se implementó experimentalmente en instituciones públicas y privadas de CABA y Gran Buenos Aires. A partir de los resultados de esas experiencias, se desarrolló la propuesta de estrategias múltiples (Giammatteo y Albano, 2006), que considera la interrelación entre los niveles léxico y textual, y su vinculación con el resto de las habilidades cognitivo-lingüísticas. El objetivo general de esta propuesta es presentar estrategias que colaboren eficazmente con la lectura y la escritura de textos de diversos géneros. Se plantea la problemática de la palabra como unidad contextualizada discursiva y situacionalmente y se considera su funcionamiento tanto en la comprensión como en la producción, haciendo hincapié en tipos textuales esenciales para el buen desempeño escolar, como los disciplinares (expositivo-explicativos), los literarios y los de opinión (argumentativos).

Destinatarios: Docentes de los distintos niveles del ciclo de escolarización

Objetivos

• General

Presentar una propuesta basada en estrategias que permita abordar la enseñanza del léxico y de la gramática desde las perspectivas cognitiva – en relación con las distintas áreas de conocimiento - y comunicativa – relativa a su uso en distintos contextos y situaciones -, mediante la vinculación de los aspectos teóricos con sus diferentes posibilidades de aplicación.

• Específicos

- Introducir la metodología de *estrategias múltiples* y aplicarla en propuestas áulicas que den cuenta de la interacción, en el funcionamiento de la lengua, de los aspectos intralingüísticos (semánticos y gramaticales) y extralingüísticos (pragmáticos y discursivos).

- Considerar la incidencia del léxico en la comprensión y producción textual.

- Aplicar los conceptos estudiados al análisis de textos y corpora de datos seleccionados y analizar los efectos comunicativos y estilísticos producidos por la utilización de los recursos léxico-gramaticales considerados.
- Capacitar a los cursantes para que puedan seleccionar estrategias relacionadas con distintos contextos (situacionales y textuales) e implementarlas en secuencias didácticas.

Contenidos

Unidad I. UNA PROPUESTA DE ESTRATEGIAS MÚLTIPLES PARA LA ENSEÑANZA DEL LÉXICO Y LA GRAMÁTICA

- La facultad del lenguaje y la competencia lingüística. Competencia gramatical y competencia comunicativa. La función mediadora del léxico: i) el léxico como interfaz entre los niveles de representación de la lengua; ii) el léxico como doble vía entre la realidad extralingüística y la lengua; iii) el léxico en los textos.
- La *propuesta de estrategias múltiples*. Principales problemas detectados en la investigación. Léxico y gramática en la comprensión y producción textual. Desarrollo de las habilidades cognitivo-lingüísticas. Habilidades de lectura y escritura correlativas del dominio léxico. Aplicación de la propuesta en la enseñanza: el enfoque estratégico.

Aplicación: 1) Reconocimiento de valores cognitivos y comunicativos del léxico en textos breves de distintos géneros; 2) aspectos léxicos y gramaticales en la comprensión de un texto: *Beatriz* de M. Benedetti.

Unidad II. EN EL INTERIOR DE LA LENGUA: ESTRATEGIAS MORFOSEMÁNTICAS, MORFOSINTÁCTICAS Y LÉXICO-SEMÁNTICAS

- La enseñanza de la gramática en la escuela: diagnóstico de situación. La cuestión del enfoque teórico. Perspectiva léxico-gramatical: de la contextualización a la reflexión metalingüística. Principales ejes de la propuesta.
- *Estrategias intralingüísticas*: i) *estrategias morfosemánticas* para la utilización; la información contenida en la estructura interna de las palabras; ii) *estrategias morfosintácticas* para el reconocimiento de los valores comunicativos de los diferentes esquemas oracionales (activos, pasivos, impersonales, reflexivos, etc.); iii) *estrategias léxico-semánticas* para: a) señalar continuidad temática (sinonimia y campo semántico); b) realizar inferencias contextuales (polisemia y homonimia); c) indicar oposiciones y contrastes (antonimia); y d) jerarquizar la información (hiperonimia y campo semántico).

Aplicación: Reconocimiento de distintos tipos de estrategias intralingüísticas en un editorial periodístico y en *La pena de muerte* de M.E. Walsh.

Unidad III. LA RELACIÓN LENGUA-MUNDO: ESTRATEGIAS PRAGMÁTICO-DISCURSIVAS Y LÉXICO-COGNITIVAS

- Aspectos contextuales y situacionales de la interpretación. El aporte de las unidades léxicas al sentido comunicativo del texto. Redes léxicas e incidencia del léxico en la organización textual. Léxico y conocimiento enciclopédico.

- *Estrategias de ajuste lengua-mundo*: i) *estrategias pragmático-discursivas* que dan cuenta de la selección léxica en función de a) la situación comunicativa -variación dialectal, sociocultural y generacional, modalidad, género y registro; y b) las necesidades comunicativas y expresivas del hablante; *estrategias léxico-cognitivas* para a) vincular el léxico con la enciclopedia; b) explicar la influencia del marco conceptual en la interpretación; c) dar cuenta de los procedimientos de relieve adoptados para mostrar la perspectiva del hablante.

Aplicación: Reconocimiento de distintos tipos de estrategias de ajuste lengua-mundo en textos de You-Tube y en *El Eclipse* de A. Monterroso.

Metodología de trabajo en clase.

Técnicas explicativas:

- Expositivas del salón de clase (modalidad interactiva docente-alumnos).
- Resolución de actividades de aplicación guiadas por la docente en la modalidad de taller.

Actividades de formación práctica:

- Aplicación de las distintas estrategias aprendidas al análisis de textos orales y escritos.
- Resolución de problemas y cuestiones de aplicación en que los cursantes tengan que seleccionar, entre las estrategias léxicas estudiadas, las adecuadas para distintas situaciones de uso.
- Debate y puesta en común sobre la incidencia de las cuestiones teóricas presentadas en el programa y su aplicación a la práctica docente concreta.

Bibliografía

Obligatoria (discriminada por unidades)

Unidad I

Albano, H. y M. Giammatteo (2012). “El “valor” de la palabra: el léxico como elemento integrador de las competencias lingüística y comunicativa”. En Giammatteo y Albano (coords.) (2012): 19-49.

Bartra, A. (2009). “La enseñanza del léxico”. En E. de Miguel (ed.) (2009): 435-463.

Giammatteo, M., H. Albano y A. Trombetta (2013). “Estrategias y habilidades cognitivo-lingüísticas en la comprensión y producción de estudiantes iniciales de la universidad”. En Muse (ed.). *Teorías del lenguaje y enseñanzas de la lectura y la escritura: implicaciones, Serie Vols. Digitales CÁTEDRA UNESCO Lectura y escritura: continuidades, rupturas y reconstrucciones*, Vol. 5: Ed de la UNCórdoba (en prensa).

-----, -----, -----, y A. Ghio (2009). “El aprendizaje léxico: una propuesta de estrategias múltiples”. Introducción en Giammatteo y Albano (coords.), (2009): 17-43.

Jorba, J. (2000) “La comunicación y las habilidades cognitivo-lingüísticas”. En Jorba, J. et al (eds) (2000): 29-49.

Unidad II

Bonorino P. y M. Cuñarro. (2006). “Las relaciones léxicas en los procesos de lectura y escritura. diagnóstico y propuesta pedagógica”, *Filología*, vol XXXVII.

- Giammatteo, M. (2013). "Aspecto y discurso". En *Actas del VI Coloquio de Investigadores en Estudios del Discurso y III Jornadas Internacionales sobre Discurso e Interdisciplina*, UNQ (en prensa).
- (2015). "La enseñanza de la gramática: entre la contextualización y la reflexión metalingüística". Conferencia plenaria en el Segundo Congreso Internacional de la Sociedad de Profesores de Español de Uruguay, Montevideo, mayo de 2015.
- , H. Albano y A. Trombetta (2006) "El enfoque de interfaz sintaxis/ léxico- semántica y su aplicación a la enseñanza de la lengua". *Signo & Seña*: 309-330.
- Vaninetti, A. (2013). "El aspecto léxico semántico: un camino hacia la sintaxis". En Guevara y Leyton (eds.) (2013): 67-77.

Unidad III

- Ghio, A. (2012). "El léxico en la polémica". En Giammatteo y Albano (coords.) (2012): 217-237.
- Giammatteo, M. y H. Albano (2012). "La palabra en la red: características lingüísticas de la comunicación en Internet". En Giammatteo y Albano (coords.) (2012): 217-237.
- y A. Parini (2015). "*Recursos y estrategias apelativas en la comunicación digital*". Ponencia leída en el XXI Congreso Internacional de la Sociedad Chilena de Lingüística (SOCHIL), Universidad Católica de Temuco, noviembre de 2015.
- , ----- y M. Basualdo (2005). "Estrategias léxico-cognitivas para acceder a los textos". *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada (RLA)*, Vol.44(1)-1Sem.2006. 31-46.
- Klett, E. (2012). "Enseñanza de lenguas extranjeras, léxico y racismo". En Castel et al. (eds.) (2012): 79-87.
- Pazo, L. (2012). "La perspectiva léxica en la comprensión del texto literario". En Giammatteo y Albano (coords.) (2012): 165-186.

Complementaria

- Albano, H. y M. Giammatteo (2004). "Según pasan los años". *Revista de la Sociedad Argentina de Lingüística*, Vol 1: 133-147.
- Ariel, M. (2008). *Pragmatics and grammar*. Cambridge: University Press.
- Bosque, I. (2001) "Reflexiones sobre las formas de entender la gramática". En: Albano, Ferrari y Giammatteo (coords.) (2001) *La Gramática: Modelos, Enseñanza, Historia*. Buenos Aires: Instituto de Lingüística, Facultad de Filosofía y Letras, UBA.
- y V. Demonte (dirs.) (1999). *Gramática descriptiva de la lengua española*. Madrid: Espasa Calpe. 3 vols.
- y J. Gutiérrez Rexach (2009) *Fundamentos de sintaxis formal*. Madrid: Ediciones Akal.
- Bronckart, J. (2007). *Desarrollo del lenguaje y didáctica de las lenguas*. Buenos Aires: Miño y Dávila editores.
- Camps, A. y F. Zayas (coords.) (2006). *Secuencias didácticas para aprender gramática*. Barcelona: Graó.
- Casado Fresnillo C. y Marrero Aguilar V. (2011) "Variación y cambio lingüístico". En Escandell Vidal (coord.) et al. (2011): 239-276.
- Castel, V., E. Klett y A. Filippini (eds.). (2012). *Enseñanza de lenguas e interculturalidad*. Mendoza: Editorial FFyL-UNCuyo y SAL

- Cuñarro, M. y P. Bonorino (2012) «De lo desconocido a lo conocido: la “definición” como habilidad cognitivolingüística en el ámbito escolar». En Giammatteo y Albano (eds.) (2012): 79-96
- Demonte, V. (2000). “La gramática descriptiva y la necesidad de la gramática”. En *El buen uso de la lengua española*. Ciclo de conferencias -2000. Madrid: Área de Cultura.
- Escandell Vidal, M.V. (2011). “El significado”. En Escandell Vidal (coord.) et al. (2011): 207-238.
- (coord.) et al. (2011). *El lenguaje humano*. Madrid: Editorial Universitaria Ramón Areces.
- Fernández Lagunilla, M. y A. Anula Rebollo (1995) *Sintaxis y Cognición. Introducción al conocimiento, el procesamiento y los déficits sintácticos*. Madrid: Síntesis
- Giammatteo, M. y H. Albano (2012). “La palabra en la red: características lingüísticas de la comunicación en Internet”. En Giammatteo y Albano (coords.) (2012): 217-237.
- , ----- y A. Ghio (2002). “Competencia morfológica y metacognición en explicaciones producidas por estudiantes de nivel terciario”, *Lenguas Modernas*, vol. 28- 29, 71-90.
- , ----- y A. Trombetta (1999-2000). “Léxico mental e inferencia morfo-semántica”, *Lenguas Modernas*, vol. 26-27, 245- 267.
- , -----, ----- y A. Ghio (2001), “Una propuesta de estrategias múltiples para el aprendizaje léxico”, *Revista Español Actual* 75, 61-69.
- Gutiérrez Ordóñez, S. (2001). “Pragmática y disciplinas del código”. En A. Moreno y V. Colwell (eds.) *Perspectivas recientes sobre el código*. León, Secretaría de publicaciones y Medios audiovisuales, Universidad de León: . 83-121.
- Giammatteo, M. y H. Albano (2009). *¿Cómo se clasifican las palabras?*. Buenos Aires: Editorial Littera.
- y ----- (eds.) (2009). *Lengua. Léxico, Gramática y Texto*. Buenos Aires: Biblos.
- y ----- (eds.) (2012). *El Léxico. De la vida cotidiana a la comunicación cibernética*. Buenos Aires: Biblos.
- Guevara, R. y K. Leyton (eds.) (2013). *Enseñanza de la gramática*. Mendoza: Editorial FFyL-UNCuyo y SAL.
- Izquierdo M. y N. Sanmartí (2000). «Enseñar a leer y escribir textos de Ciencias Naturales». En Jorba, J. et al. (2000): 181-199.
- Miguel E. de (ed.) (2009). *Panorama de la lexicología*, Barcelona: Ariel
- Mairal Usón, R. et alii. (2012.) *Teoría Lingüística. Métodos, herramientas y paradigmas*. Madrid. Ed. Universitaria Ramón Areces.

Evaluación

La aprobación del seminario consistirá en la aprobación de un **trabajo final teórico-práctico de aplicación**, que tendrá por objetivo comprobar el grado de aprendizaje de los cursantes y evaluar los logros alcanzados durante el cursado del seminario.

El trabajo consistirá en la **elaboración de una secuencia didáctica** en la que se muestre la aplicación a algún nivel de la enseñanza de los conceptos estudiados. Estará organizada en dos partes: a) una fundamentación, que muestre el dominio de los aspectos teóricos empleados; y b) una secuencia de actividades en la que se combinen varias de las estrategias estudiadas.

Carga horaria

El curso consiste en 12 horas presenciales a las que se suman las horas destinadas a realizar el trabajo final.

Se dictará el martes 7 de 15 a 19hs y el miércoles 8 de 9 a 13 y de 15 a 19hs.

Material técnico de apoyo

Se utilizarán los libros producidos junto con el equipo: *Lengua. Léxico, gramática y texto. Un enfoque para su enseñanza basado en estrategias múltiples*, Buenos Aires: Editorial Biblos (2009) y *El léxico. De la vida cotidiana a la comunicación cibernética*, Buenos Aires: Editorial Biblos (2012).

Las clases se dictarán con el apoyo de guías de actividades y presentaciones en Powerpoints.



Dra. Graciela Mabel Giammatteo